

[Roest M.]

DE OPUSCULA

VAN

DANIEL LEVI (MIGUEL) DE BARRIOS.

OVERGEDRUKT UIT

DE NAVORSCHER,

N. REEKS, dl. I. bl. 301.

In de betrekkelijk kleine, maar hoogstbelangrijke verzameling van hebreuwsche, spaansche en portugesche boeken en hss., nagelaten door wijlen mr. I. DA COSTA, welke den 29sten october aanstaande door den heer FRED. MULLER geveild zullen worden, komen onder N^o. 2580 en 2581 twee banden voor, waarin de kleinere schriften en gedichten van DANIEL LEVI (MIGUEL) DE BARRIOS (*) bijeenverzameld zijn. Van den eenen lijvigen band bestaan, om het zoo eens te noemen, twee verschillende editiën, waarvan de eene, b. v. die van wijlen den heer DA COSTA

(*) Zie over hem en zijne werken uitvoerig gehandeld in KAISERLING, *Sephardim. Romanische Poesien d. Juden in Spanien*. Lpz. 1859. 8^o. Daar hij echter vele der kleinere geschriften van DE BARRIOS niet kende, valt in 'tgeen hij omtrent hem mededeelt nog al het een en ander te verbeteren.

H. L. H. H.

666

vollediger is dan de andere, hoewel men in de laatste enkele stukken vindt, welke in de eerste niet gevonden worden, zoo als straks nader zal blijken. Doorgaans zijn de exemplaren van beide editiën in hoornen band gebonden, doch de eene tevens verguld op sneê, de andere niet. Dr. F. L. HOFFMANN te Hamburg vermoedt (zie STEINSCHNEIDER, *Hebr. Bibliogr.* 1858, S. 71), dat de exemplaren met goud op sneê gediend zullen hebben tot present-exemplaren. — De geschriften van DE BARRIOS zijn over het algemeen zeer zeldzaam en nog zeldzamer zijne *Opuscula*. De stadbibliotheek te Hamburg bezit er een verguld op sneê, naar het schijnt gelijk aan dat van wijlen den heer DA COSTA, dat wij B zullen noemen. Het exemplaar, dat wij A zullen noemen, in 't bezit van een geacht ingezetene hier ter stede en ons welwillend ter vergelijking afgestaan, heeft geen goud op sneê; een dergelijk exemplaar schijnt in 't bezit van dr. STEINSCHNEIDER te Berlijn te zijn. Volgens mededeeling van den heer J. ZEDNER, scriptor aan het British Museum, wordt in de boekerij dezer instelling insgelijks een ex. aangetroffen; van welke editie is mij echter onbekend. De heer mr. A. DA COSTA liet mij een exemplaar van een zijner vrienden in den Haag zien, waaraan zeer veel ontbrak, doch dat hier en daar bijgeschreven was.

Hetgeen wij tot dusver schreven, heeft betrekking tot den eersten door ons bedoelden band, welke 800 bladzijden bevat. Wat echter den tweeden, 168 blz. omvattenden band betreft, hiervan zijn de meeste stukken geheel onbekend, en vonden wij daarvan, ondanks alle mogelijke nasporingen, nergens eenige melding gemaakt, zoodat zij als ware het als *uniek* te beschouwen zijn.

Waarom wij hier van deze verzameling melding maken, is wegens de zonderlinge wijze waarop de verschillende stukken gedrukt en bijeengevoegd zijn. Wij twijfelen of de geschiedenis der typographie daarvan een tweede



voorbeeld weet aan te wijzen. Het best zal dit blijken uit de beschrijving, die wij nu laten volgen. KAYSERLING (*l. c.*) heeft getracht dit verschijnsel te verklaren, doch zijne verklaring heeft ons niet bevredigd, en blijft ons de reden van deze zonderlinge typogr. uitvoering nog een raadsel.

Band I. Exemplaar A.

1. *Triumpho del Gobierno Popular, y de la Antiguedad Holandesa. Dedicado en el Año de 5443(1683).* DANIEL LEVI DEBARRIOS. *A los... Señores etc.* Met den titel 4 ongepagin. blz. en 56 blz. genommerd 3—58. Signatuur, beginnende blz. 9: B, B2, C—C4, B5, D, D2, E, E2, F, F2, G. — Bladz. 58 is onderaan beplakt met een strookje papier, waarop een vignet en daaronder het woord *Amsterdam*.

2. *Tabla De las Sacras Hermandades del Kahal Kados Amstelodamo, Que describe DANIEL LEVI DE BARRIOS. Dedi-
delas en dos partes, una, de Hermandades Academicas, y otra, de Academias Caritativas. La primera, consta de cinco Yesibot, con los titulos siguientes. 1. Keter Torà... 2. Torà Hor... 3. Yesibà de los Pintos... 4. Tipheret Bajurim... 5. Meirat Henaim... La segunda, contiene estaz diez Aca-
demias. 1. Abi Yetumim... 2. Guemilut Jaçadim... 3. Te-
nime Dareh... 4. Jonen Dalim... 5. Masquil El Dal, Ros R. DANIEL BELILLOS. 6. Masquil El Dal, Ros R. DANIEL YESURUN. 7. Sahare Zedek... 8. Keter Sem Tob... 9. Resit Joxmà... 10. Bahalé Tesubà...*

Deze *Tabla* beslaat 2 ongenommerde blz., is zonder signatuur en wordt besloten door een 10regelig *Proemio*.

Nu volgt:

a. *Corona de Ley*. Bladz. 1—16. Signat. A, A2, B, B2. — Blz. 16 sluit met het woord *Finis*.

b. *Tora Hor*. Bladz. 17—52. Sign. B—B3, C, C2, D—D3, E—E3, F.

c. *Insigne Yesiba ó Academia de los ... Senores* (sic)... DE PINTO. 4 ongenommerde blz. Signat. D 3, D3.

d. Volgens de *Tabla* moest nu volgen *Tipheret Bajurim*, men vindt echter nu *Meirat Henaim* (1). Bladz. 57—96. Sign. I (blz. 57), I (blz. 65), K, C 2, K 3, L, L 2, M—M 3. Bladz. 96 eindigt met het woord *Fin*.

e. *Carça de Mosseh. Dirigela al Sr. Dios de Israel*. 2 blz. genommerd 1 en 2 en met sign. D. — Bladz. 2 bevat de volgende *Indice*:

1. Hermandad de las Huerfanas.
2. Hermosura de Moços y teatro de Apariciones.
3. Diez Yesibot o Academias Caritativas.
4. Poesias varias a diferentes sugetos.
5. Luzes y flores de la Ley Divina en el triumpho del Gobierno Popular; en la Casa de Jacob; en la Hermandad de Bikur Xolim; en la Vida del Jaxam Ishac Huziel; en la Historia Universal Judayca; en el Gobierno Popular; en la explicacion del Cap.7. de Daniel; en el Arbol de las Vidas; en luzes de la Ley; en el triumphal Carro de la Mayor Perfeccion con ruedas cabalisticas y exe de la Divina Ley, y en la Eternidad de la Ley.

6. Estatua de Nabuchodonosor.

7. Divinas Alabanças.

f. *Hermandad de las Huerfanas del Kahal Kados Amstelodamo*. 4 ongenomm. blz. Sign. G. — De 4de blz. heeft aan het einde: *Impresso en Casa de YAHACOB DE CORDOVA*.

g. *Hermosura de Moços*. 2 blz. genommerd 15 en 16. Zond. signatuur. Dit is de Akademie, welke op de *Tabla* (zie onder 2) voorkomt als *Tipheret Bajurim*, van welke hebreeuwse woorden het hier voorkomende opschrift de spaansche vertaling is.

(1) Het opschrift boven aan de bladz. luidt *Meyrat Henaym*, soms vervangen (blz. 68, 76, 82, 92) door *Meyret Henaym*.

h. *Abi Yetomim Yesibà Primera Caritativa* met *Oracion Panegirica* als bovenschrift der bladzijden. 16 bladz. genummerd 17—32, signat. E—E 3, F.

i. *Abi Yetomim*, zonder eenig bovenschrift aan 't hoofd der bladzijden. 4 ongen.blz. Sign. F. Na deze 4 blz., wier 4de met *Finis* sluit, heeft men *Abi Yetomim* Cap. 2—6. Bovenschrift der blz. *Abi Jetomim*, 16 bladz., genummerd 32—44, 47, 46, 45. Sign. E, F2, F.

j. *Gemilut Jassadim Yesiba Segunda Caritativa*. 24 blz., genummerd 49—63, 63 (*bis*)—71. Sign. G—G 5, H—H 3.

k. *Temime Darex Academia Tercera Caritativa*. 16 ongen. blz. Sign. * *, * * 2.

l. *Jonen Dalim Yesiba quarta Caritativa*. 32 blz., gen. 65—72, 71—94. Sign. H, I—I 3, K—K 3, †K, †K 2.

m. *Maskil El Dal (Prologo)*. 4 blz., gen. 92—95, sign. K 5.

n. *Maskil El Dal Academia Sexta Caritativa* 68 blz., waarvan de eerste niet genummerd is. Nu heeft men de nummering 97—111, 113—115, een ongen. blz. (2), 117—127, 1 ongen. blz. (3) 123—146, 8 ongen. blz. (4), 155—158. Sign. L—L 5, M—M 3, N, N (*bis*), M—M 3, N—N 3, O—O 3, I, I 2, Q. — Dat tusschen 111 en 113 niets ontbreekt bewijst de custode van blz. 111. — De eerste met 124 en 125 genomm. blz. hebben het bovenschrift: *Laurel de la Riqueza* || *De D.L.d.B.*; terwijl het bij de overige is (vgl. echter noot (4): *Maskil el Dal* (op elke blz.), of *Mashil el Dal* || *De D. L. d. B.*

o. *Sahare Sedek Academia Septima Caritativa*, 10 blz.,

(2) Bij B genummerd 116.

(3) Deze twee laatste bladz. bevatten een *Epistola Al... Doctor AARON MENDES HENRIQUES*, in dichtmaat, en komen in 't exempl. B niet voor.

(4) Deze 8 ongen. blz. bevatten een *Lamentacion funebre En la muerte de mi Padre YAHACOB LEVI DE BARRIOS (alias Don SIMON DE BARRIOS)*. Het bovenschrift der bladz. luidt: *Lamentacion funebre*.

waarvan de 4 eerste genommerd zijn 145—148, de overige zes ongenommerd. Sign. P, O.

p. *Introducion Ala Academia de Keter Sem Tob* (4 ongen. blz.) en *Keter Sem Tob... Academia Octava Caritativa*. 4 ongen. blz. en 8, genommerd 151—158. Sign. P, P 2, P (*bis*), Q. — De bovenschriften der blz. onderling verschillend.

q. *Resit Jokma, Yesiba 14. Caritativa en Baale Yesuba, Yesiba 15*. 2 blz., gen. 159, 160. Sign. R.

3. *Sentimiento funebre, En la muerte del... Señor MOSSEH MOCATA etc.*, 4 blz., genomm. 161—164. Sign. R2.

4. *Decimas A la... Familia del... Sr. MOSSEH DE MEDINA*, 2 blz., gen. 165 en 166. Zonder signatuur.

5. *La Mayor perfeccion la Ley Sanctissima Ofrecela A la... Señora Doña HESTER CENIOR TEIXEYRA (... consorte del... Señor YSHAK CENIOR TEIXEYRA Residente etc.)*. — Het woord *Residente* is op een strookje papier gedrukt en alzoo opgeplakt; bij het exempl. B 23 vindt men een met *Resid* bedrukt strookje, zich aansluitende aan *ente*, dat reeds op de bladz. zelve gedrukt was. — 4 ongen. blz. Sign. C*.

Op blz. 4 bevindt zich onder den versregel *à toda criatura excede* een strookje opgeplakt, bedrukt met: »En Amsterdam à 8. de Tebet de 5443. pide Dios guarde la vida de V. m. d. en segura felezidad desando su mano.»

»DANIEL LEVI DE BARRIOS.» In het exempl. B is het een strookje, bedrukt met eene houtsnede, voorstellende de worsteling van JACOB met den engel, en daaronder de woorden: *al worstelende*.

6. *Aumento de Ysrael*, 6 ongen. blz. Signatuur C.

Onder dit opschrift is een met 4 regels bedrukt strookje opgeplakt, wier eerste luidt: »Luchò Jacob con el Angel,» zinspelende op het vignet, dat, als gezegd, niet hier maar bij B voorkomt.

7. *Epistola al... Señor JACOB PEREIRA*. 4 blz., waarvan de eerste twee ongen., de volgende genom. 55 en 56. Sign.

L. Het bovenschrijf der 2de ongen. blz. is: *Triumphal Carro*; die van blz. 56: *Casa de Iacob*. — Op de 2de ongen. blz. is onder den versregel »y Dios tendrá” etc. een met 3 regels bedrukt strookje opgeplakt, beginnende: »Campea la nobleza” etc., welke regels zich aansluiten aan blz. 55. Het exempl. B 22 heeft dat strookje evenmin als de blz. 55 en 56, maar leest men ter plaatse, waar het exempl. A beplakt is, het volgende: »Besa la mano de V. M. con humildad en Amsterdam a 15 de Tisri de 5443 Años.”

»DANIEL LEVI DE BARRIOS.”

Vgl. echter B 39.

8. *Espada, y Silla* etc. 2 ongen. blz. en zonder signatuur.

9. *Lamentacion funebre ... Por ...* ISHAK PENSO. 4 ongen. blz. en zonder signatuur.

10. *Elogio Harmonico Al... Señor ABRAHAM DE MORA, de Liorne*. 2 ongen. blz. en zonder signatuur.

11. *Muchos Amanes, Antiochos, y Erachios* etc. 4 blz. gen. 17—20. Zonder signatuur. Bovenschrijf: *Aumento de Ysrael || en luzes de la Ley divina*.

12. *Al... Gobierno del Kahal Kados de Londres. Epistola*. 4 blz., gen. 21—24. Zonder sign.

13. *Epistola Aun (sic) mal encaminado*. 4 blz. gen. 25—28. Sign. *E.

14. *Casa de los vivos El entierro Judaico* etc. 2 ongen. blz. en zond. sign.

15. *Epistola Al... Señor GABRIEL ARIAS, de Liorne*. 2 blz., de eerste gen. 29, de andere ongenommerd. Sign. *F.

16. *Epistola Harmonica Al... Señor DANIEL ABENSUR en Funebre Memoria Del malogrado SEBASTIAN FRANCISCO DE PINA*. 2 blz., gen. 31 en 32. Zond. sign.

17. *Epitalamio Harmonico Delos (sic) Señores IACOB HUZIEL DE ABILAR, y Doña RAQUEL ESPINOSA*. 2 blz., gen. 33 en 34. Sign. G.

18. 2 ongen. blz. en zonder sign., bedrukt met *a*. sonet

A mi sobrino ABRAHAM VAEZ etc. b. Triumpho epitalamico De los... Señores ABRAHAM SUASO y de Dona SARA SUASO, en c. Aplauso armonico A SALOMON JUDÁ LEON etc.

19. 2 blz., gen. 37 en 38, zonder signat. bevattende: *a. Sonoro Aplauso Al... MANUEL LEVI etc., b. 3 Dezimas aan MOSSEH DE IOSEPH MOCATA.*

20. 2 blz., gen. 35 en 36, zond. sign. bevattende: *a. Epitalamio Harmonico A los Senores... Don RAPHAEL DEL CASTILLO y Doña GRACIA DE SOTO, en b. Dezima En nombre de mi cuñado SEMUEL DE ROSA.*

De bladzijden van **17—20** hebben weder tot bovenschrijft *Aumento de Israel etc.*

21. 4 blz., gen. 37—40, sign. G, bevatten: *a. Al... Doctor ISHAC DE ROCAMORA, Aplauso harmonico en b. een Dezima »Al... DAVID SALOM MORENO.*

22. 4 ongen. blz., zond. sign. bevattende: *a. een gedicht A mi hermana JUDITH en la muerte de su esposo FRANCISCO LOPEZ PUERTO, alias IACOB LOPEZ PORTO; b. een A SAMUEL VENVENISTE; c. Soneto Al dialogo de los siete Montes etc., en d. een gedicht Al... Señor DAVID BUENO DE MESQUITA.*

23. *Luzes, y Flores de la Ley Divina*, 10 ongen. blz. Sign. I2, I2(bis), K*. — Het bovenschrijft der 2e en 3e blz. is *Flores y luzes... || De D. L. d. B.*, terwijl de volgende blz. hebben *Triumphal Carro || De D. L. d. B.*

24. *Gobierno politico Judayco. En Amsterdam año de 5444.* 4 ongen. blz., sign. *. Op de 2de blz. is de voornaam SAMUEL van SAMUEL ALVAREZ (bij B **20**) beplakt met een strookje, waarop MOSEH gedrukt is.

25. *Triumpho del Gobierno Popular en la Casa de Iacob.* 26 blz., genommerd 1—5, 9, 9(bis)—12, 67—70, 17—20, 73—76, 21—26. Sign. A, A2, B, C, C2, I, C3, D. — De opschriften der bladz. luiden afwisselend, nu eens *Triumpho etc.*, dan *Casa de Jacob etc.* — De laatste regel van blz. 76 is bijna geheel met een strookje wit papier overplakt.

26. *Xebra de Bikur Jolim.* 8 blz., gen. 27, 28, 83, 84, 31—34. Sign. D2. — Op blz. 84 is het bovenschrift *Triumpho* etc., op de overige *Xebra* etc.

27. *Vida de ISHAC HUZIEL.* 20 blz., gen. 33—52. Sign. C, D, E, E2.

28. *Historia Universal Judayca* 22 blz., genummerd 1—22. Sign. A—A3, R, B2, B3, C, D.

29. *Panegirico harmonico A los seis... Varones* etc. 2 ongen. blz. zond. signatuur.

30. *Aplauso Harmonico Al... Señor Don IOSEPH TOLEDANO.* 4 blz., de eerste ongen. de 3 overige gen. 24—26. Sign. E. — Bovenschrift van 24—26: *Hist. Univ. Iud.* etc.

31. *Gobierno Popular Judayco.* 36 bladz., waarvan de 28 eerste genummerd zijn 23, 24, 61—64, 27—48, de overige ongen. Sign. D, D2, C—C3, D—D3, E, H2, H3, I. — De opschriften der bladz. 23 en 24, 61, 27—48 luidt: *Gobierno Popular Judayco* || *de D. L. d. B.*, van blz. 62—64: *Triumpho del Gobierno Popular* || *de D. L. d. B.*; van de 7 eerste ongen. blz.: *Triumphal Carro* || *de la Mayor Perfeccion*; van de laatste: *Flores, y luzes de la Ley Divina.*

32. *Luzes de la Ley Divina.* 20 blz. De 10 eerste gen. 1—10, dan 2 ongenommerde, de overige genummerd 11—14, 13—16. sign. D, D2, A4, A5, D3. Op blz. 14(bis) volgt op den 10den regel van boven een met 4 regels bedrukt en opgeplakt strookje, welks eerste regel luidt:

„Hizo en la Ley una, y buena” etc.

B **26** heeft dat strookje niet.

Van blz. 1—6 is het bovenschrift *Luzes* etc. van 1—10, als ook van 12—14, 13—16 *Alabança* || *a la Ley*; van de 2de ongen. blz. en blz. 11: *Luzes* || *de las Ley Divina.* — Vgl. voorts B **4**.

33. *Hes Jaim Arbol de las Vidas.* 42 blz. gen. 61—102. sign. G, G2, H—H3, G—G3, H—H3, I—I3, K.

34. *Triumphal carro de la Perfeccion* etc. 46 blz., als: 2

ongen. blz., blz. 1—8, 4 ongen. blz., blz. 9—16; 18 ongen. blz., blz. 35—37, 39, 37 en 38. Sign. D, E—E 4, E 5, E, F—F 3, G—G 3, *G, H. — De bovenschriften der blz. zijn niet overal dezelfde. — De onderste regel benevens custode op blz. 8 bevinden zich op een opgeplakt strookje. — De 4 ongen. blz. tusschen blz. 8 en 9 bestaan uit aan elkander gehechte helften, waarvan de tweede echter averegts verkeerd is aangehecht. In het exempl. B 15 is die zamenvoeging goed geschied. — Blz. 14 der 18 tusschen blz. 16 en 35 ongen. blz. heeft de custode *deren*, in plaats van *dentre*, zoo als het exempl. B 15 die teregt heeft.

35. *Eternidad de la Ley de Mossch.* 50 blz., als: bl. 39—56, 5 en 6, 59—88. Sign. H 2, I—I 3, K, K 2, A 3, K—K 3, L, †L, L 2, †L 3, M—M 3, N, N 2. — Blz. 56 heeft de custode *nin-*, waarmede de volgende blz. 5 niet begint. — De 6de quatrain van blz. 6 wordt gevolgd door een 7de, op een opgeplakt strookje, beginnende: »Q de (met de pen bijgeschreven) incomprehensible Sol” etc., welk strookje en dus ook het quatrain het exempl. B 16 niet heeft. Daarentegen heeft het laatste exempl. een opgeplakt wit strookje, waarmede eene custode bedekt schijnt. — De bovenschriften zijn nu eens *Eternidad de la Ley Divina* etc., dan *Eternidad de la Ley Mosayca* of *Mosaica*, eens, blz. 5 en 6, *a la Ley Alabança*.

36. *Estatua de Nabucho Donosor.* 4 blz., gen. 89—92. Sign. O. — In het exempl. B 17 volgen nog 2 blz. 93 en 94, welke zich aan de voorgaande aansluiten; daarentegen zijn de drie onderste regels op blz. 92 van 't exempl. B: »Preinta y sies” etc. benevens de custode *con* bij A beplakt met een strookje, waarop *Keter Tora* (in 't hebr.) *Corona de Ley*.

37. *Pregon Harmonico A los... Iuezes* etc. 2 ongen. blz., zonder sign. De custode *Me-* duidt aan dat zij tot de *Mediar Estremos* van DE BARRIOS behooren. Het exempl. B heeft

deze 2 blz. niet. Vgl. overigens KAYSERLING in STEIN-SCHNEIDERS *Hebr. Bibliogr.* 1861, S. 101.

38. *Regoxico harmonico Por el... Senor JOSEPH MOCATA* etc. en *Maravilla de Beresit* etc. 2 blz., gen. 65 en 96. Sign. G:

39. *Alabanças al Criador.* 12 blz., gen. 97—108. Sign. G2, H, H2.

Band I. Exemplaar B.

1. = A1. Ook hier is blz. 58 onderaan met een vignette beplakt, doch het is kleiner dan dat bij A en heeft niet het woord *Amsterdam*.

2. = A2. Behalve het aangeteekende in noot (2) en (3). — De blz. 121 en 122 ontbreken.

3. *Mediar Estremos.* 10 blz., gen. 71, 72, 71(bis), 74—80. Sign. I (opgeplakt), E5, E5 (bis en grootere letters dan de voorgaande), K, K2. — Blz. 71 van boven beplakt met een strookje, waarop DANIEL LEVI DE BARRIOS, waar dezelfde blz. in de *Mediar Estremos* (Amst. JACOB VAN VELSEN, 5437 [1677]) heeft: *Decada I. Roshasana. Voz X.* — Blz. 80 is onder den regel „Valer oso” etc. met een strook wit papier beplakt. — Bovenschrift van blz. *De Daniel Levi de Barrios*; van blz. 78 en 79: *Triumpho del Governo Popular* || *De D. L. de B.*; van blz. 80: *Triumpho* etc. — Voor de overige afwijkingen, waarin deze druk der 10 blz. met dien van dezelfde blz. in de *Mediar Estremos* verschilt, zie men KAYSERLING, *l. c.* S. 102.

4. 2 blz., gen. 3 en 4 = aan dezelfde dus genommerde blz. A 32, met dat verschil, dat de 11 regels van blz. 3 uit A, beginnende: „que con Angeles” etc. hier bij B beplakt zijn met een strook, waarop 12 regels, beginnende: „la angustia que a su esposo” etc.

5. = A 23.

6—8 = A 25—27.

9. *Relacion de los Poetas y Escritores Españoles de la Nacion Judadayca* (sic) *Amstelodama*. 8 blz., gen. 53—60. Sign. F, F 2.
- 10 = A 28.
- 11 = A 30.
- 12 = A 29.
- 13 = A 31 tot en met bl. 42. Dan echter volgen 4 blz., gen. 43—46, sign. D*, D*2, welke de stof, behandeld op blz. 43 en 44 (zonder sign.) van het exempl. A uitvoeriger bewerken. De dan volgende blz. 45 (bis) enz. zijn weder = A 31, blz. 45 volgg.
- 14 = A 33.
- 15 = A 34. Vgl. het daarbij aangeteekende.
- 16 = A 35. Vgl. echter het daarbij aangeteekende.
17. Zie bij A 36.
- 18 en 19 = A 38 en 39.
- 20 = A 24. Vgl. het daarbij opgemerkte.
21. 4 ongen. blz. zonder sign., bevattende: a. *Panegirico Al... JUAN III. Rey de Polonia* etc., en b. *Panigirico Al... JUAN Tercero... sobre la plausible* etc.
22. 2 ongen. blz., sign. L. *Epistola Al... Señor JACOB PEREIRA*. Vgl. A 7.
23. Zie het aangeteekende bij A 5.
- 24 = A 8.
- 25 = A 6.
- 26 heeft van A 32 alleen de blz. 5—10, de 2 ongen. blz. en blz. 11—14, 13—16. Vgl. verder het daar opgemerkte.
- 27—29 = A 11—13.
- 30 en 31 = A 15 en 16.
- 32 = A 18.
- 33 = A 9.
- 34 = A 19.
35. 2 ongen. blz., sign. K2. *Argumento. Los Imperios del Empedernido Barro* etc. en *Argumento. La ultima noche*

etc. — Bovenschrift der eerste blz. *De la Mayor Perfeccion* der tweede: *Triumphal Carro*.

36 = A 21.

37. 2 ongen. blz., zonder sign., bevattende 4 gedichten, waaronder een *Al... Señor ABRAHAM BELMONTE*, en een op den dood van ISHAC DE ROCAMORA.

38. *Alegre Desposorio De los... Senores MOSSEH DE PINTO y Doña ELISEBA SUASA*. 4 blz., gen. 29—32, sign. F.

39—41 A 7—9.

42 = A 14.

43 en 44 = A 3 en 4.

45. 4 ongen. blz. zonder sign., bevattende 4 gedichten, waarvan *a—c = A 22 a—c; d = A 10*.

46. 4 ongen. blz., sign. Q. *Panegirico. Al... JUAN Tercero, Rey de Polonia etc. Dirigelo Al... Senor Don FRANCISCO MOLO*.

47. 2 ongen. blz., zonder sign., bevattende 4 *Dezimas* *a. Al Doctor ABRAHAM GUTIERREZ; b. A ISHAC BARUX etc.; c. A los (sic) insignes en la flauta y la pluma ABRAHAM MACHORRO etc.; en d. A MANUEL DE LARA etc.*

48 = A 22 d.

Band II.

1. *Estrella de Jacob Sobre Flores de Lis. Dirigida A las dos... niños JACOB, y RAQUEL, hijo y hija del... Señor ABRAHAM LOPEZ BERAHEL (lees BARAHEL) (alias) Don FRANCISCO DE LIS etc. Imprimiose en Amsterdam, año de 1686*. 4 ongen. blz., zonder sign. — Op blz. 4 een *Elogio Al... Señor JACOB NUÑEZ ENRIQUEZ etc.* en een *Al... Senor DAVID FRANCO MENDEZ*.

2. *Endecha En la muerte de la... Señora Doña RIBCA CURIEL, Esposa del... Señor MOSSEH CURIEL (alias) GERONIMO NUNEZ DE ACOSTA) Agente del Rey de Portugal en los Estados de las Provincias Unidas*. — 4 ongen. blz., sign. A.

3. *Cypres harmonico. En la muerte del...* MANUEL VILAREAL a 14. De Diciembre de 1686. Años. Al... Señor ISHAC LEVI XIMENES. — 6 ongen. blz., sign. B.

4. *Embiad Cordero al Dominador de la Tierra. Isaias 16. Explicacion A la Inclita Magestad CARLOS Segundo Rey de la Gran Bretaña.* 4 blz. gen. 15—18, sign. D, N.

5. *Espejo de la Opulenta y Arqueada Amsterdam.* 6 blz. gen. 19—24, sign. N 2.

6 en **7** = Band I, exempl. A **18** en **19**.

8. *La Memoria renueva el dolor.* Gedicht op het overlijden van zijne vrouw, met vermelding van verscheidene familiebijzonderheden. Zij overleed 17 (lees: 27) Tebet 5546 = 23 Januarij 1686. — 4 blz. gen. 29—32, sign. F. — Blz. 32 bevat bovendien 2 *dezimas al...* Señor ABRAHAM YESURUN HENRIQUEZ.

9. *Realce funebre Al... Sr. MENASSEH GAÓN, en el... trancito de su... Consorte Doña RIBCA GAÓN, y de su hijo JOSEPH GAÓN.* 2 blz., gen. 3 en 4, zonder sign.

10. *Providencia de Dios sobre Israel dedicada a los... Señores ISHAC DE MESA... y JEHOSUA DEL PRADO.* 2 ongen. blz., zonder signatuur.

11. *Dias penitenciales Dirigelos a la Divina Magestad.* 24 blz., gen. 37—60, sign. G, G 2, H, H 2, I, I 2, K. — Blz. 60 heeft onderaan het woord *finis*.

12. *Academia de los Floridos Memoria Plausible De sus Juezes, y Academicos.* 4 blz., gen. 61—64, sign. G.

13. *Acto 7 de Contricion*, voortzetting van de *Dias Penitenciales*. 4 blz., gen. 61—64, sign. L.

14. *Providencia particular de Dios sobre el Pueblo de Israel.* 14 blz., als: 2 ongen., 8 gen. 71—78, 1 ongen. en 3 gen. 80—82, sign. M, M 2, N.

15 = Band I, exempl. A **14**.

16. *Realse de la Prophezia Y Caida del Atheismo* (proza).

24 blz., gen. 85—108, sign. O, O2, P, Q—Q3, R, R2. — Blz. 108 bevat een gedicht: *Corona de la Prophezia Mosayca*.

17. *Epytalamio Al... Sr. IACOB DE ISHAC BUENO DE MESQUITA en su dichoso casamiento con la... Señora Doña IAEL LOPEZ PELLAS.* 4 ongen. blz., sign. S*.

18. *Concierto epytalamico. De los... Señores MOSSEH OROVIO DE CASTRO, y Doña SARA ABÁS.* 4 blz., gen. 113—116, sign. XX, XX2.

19 en 20. Band I, exempl. A **11** en **12**. Het laatste bis.

21. *Alegria epithalamica De los... S^{res} DAVID DE LIMA (hijo de... SANSON, y Doña ESTHER DE LIMA) y Doña SIMXA ENRIQUES PHARO, (hija de... ISHAC, y Doña RIBCA ENRIQUES PHARO).* 4 ongen. blz. en zonder sign.

22 = Band I, exempl. A **22**.

23. *Funebre Poesia Por el Fallecimiento de la... Señora Doña RIBCA CAHANET buida (sic) del glorioso Varon ABRAHAM COEN. a. 28. de Agosto de 1685 años.* 4 blz., gen. 53—56, sign. L, L2. — Blz. 56 bevat: *Exsultation gloriosa De los... Señores ABRAHAM COEN, y Doña RIBCA CAHANET, y luto de su... hijo... JACOB COEN, Agente y Contador Mayor de su Alteza... Principe MAURICIO DE NASSAU.*

24 = Band I, exempl. A **21**.

25. *Al... Gobierno del Kahal Kados de Londres. Epistola Segunda [y] Tercero.* 4 blz. gen. 41—44, sign. H, H2. Deze brieven, waarvan de 2de in proza, zijn gedateerd 29 dec. 1684 en 28 febr. 1685.

26. *Peña de Mosseh. Imprimiose en Amsterdam, año de 1686.* Met het titelblad 4 ongen. blz., sign. E.

27. *Vega de la Ley Divina Dirigela A la... Señora Doña BLANCA DE SILVA.* 4 ongen. blz., sign. K.

28. *Epytalamio De los... S^{res} JOSEPH FRANCO DE SILVA y Doña RAQUEL DE PINTO.* 4 ongen. blz., sign. A.

29. *Tumula honorifico De la... Señora Doña SARA DE PINTO, que falleció biuda del... Señor ABRAHAM DE PINTO,*

el Miercoles en 14. de Noviembre de 1685 años. 8 blz., als:
4 gen. 57—60, 2 ongen., 1 gen. 63 en 1 ongen., sign. M, M2.

30. *Enigma del Principio* (proza en poezy). 8 blz., als:
1 ongen., de overige gen. 62—68, sign. L, L2.

Deze beschrijving is zoo beknopt mogelijk. Er ware nog veel op te merken geweest aangaande den zamenhang en het verband van sommige der daarin voorkomende stukken onderling, doch tijds- en plaatsgebrek ge- doogden zulks niet, evenmin als stil te staan bij den rijken en vooral voor de letterkundige geschiedenis der spaansche Israëlitin in Nederland zoo belangrijken inhoud dezer twee verzamelingen.

M. ROEST, Mz.

1729/2

